



*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C. A.*

00000016

Of. 0215-2017/CGG/rdl  
17 de octubre de 2017

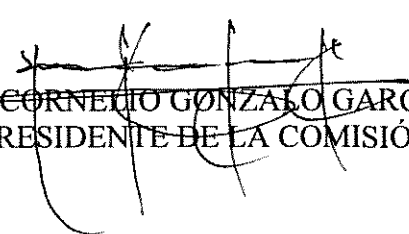
Licenciado  
Luis Eduardo López Ramos  
Encargado de Despacho  
Dirección Legislativa  
Congreso de la República

Licenciado López:


Atentamente me dirijo a usted deseándole éxitos al frente de sus funciones, al mismo tiempo y de conformidad con lo regulado en los artículos 39, 40 y 41 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, Decreto Número 63-94 del Congreso de la República, adjunto el **DICTAMEN FAVORABLE**, emitido por la Comisión de Legislación y Puntos Constitucionales a la **Iniciativa de Ley Número 5175** que dispone aprobar Reformas al Decreto Ley Número 106 del Jefe de Gobierno, Código Civil.

Agradeciendo de antemano su atención a la presente, me suscribo de usted.

Atentamente,

  
~~DIPUTADO CORNELIO GONZALO GARCIA GARCIA~~  
~~PRESIDENTE DE LA COMISIÓN~~

c.c. Archivo

 COMISION DE LEGISLACION  
Y PUNTOS CONSTITUCIONALES  
CONGRESO DE LA REPUBLICA  
GUATEMALA, C. A.



00000017

Dictamen 13-2017

*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C.A.*

**DICTAMEN No. 13-2017**

**INICIATIVA 5175, DISPONE APROBAR REFORMAS AL DECRETO LEY  
NÚMERO 106 DEL JEFE DE GOBIERNO, CÓDIGO CIVIL.**

**HONORABLE PLENO**

**ANTECEDENTES**

Con fecha 04 de octubre de 2016, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció y remitió a la Comisión Legislación y Puntos Constitucionales, para su estudio y dictamen la iniciativa identificada con el Registro Número 5175 de Dirección Legislativa, presentada por el Diputado Luis Pedro Álvarez Morales, que Dispone Aprobar Reformas al Decreto Ley número 106 del Jefe de Gobierno, Código Civil, para que se pronuncie sobre su importancia y conveniencia.

**CONTENIDO Y FINALIDAD DE LA INICIATIVA**

La iniciativa de ley se compone de dos considerandos y dos artículos, incluido el de la vigencia.

La iniciativa estudiada fue motivada, de acuerdo al diputado ponente, con el objeto de modificar el artículo 5 del Código Civil, Decreto Ley número 106 del Jefe de Gobierno, que actualmente regula lo relativo a la Identificación de la Persona, por el uso constante y público de un nombre distinto al que consta en la inscripción de registro de nacimientos.

Conforme a la doctrina, el nombre como atributo de la personalidad, reviste de relevancia jurídica por la necesidad que tiene el Estado de establecer y determinar en forma individual al titular de los derechos o al responsable de las obligaciones, de esa cuenta la persona natural se identifica para todos los efectos con el nombre que se inscribe en el Registro Civil del Registro Nacional de las Personas, desde el nacimiento, hasta la muerte; siendo este irrenunciable, inmutable e inalienable.




00000018

Dictamen 13-2017


*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C. A.*

El nombre se compone de:

- 
- a. Nombre propio o prenombre, es la designación impuesta dentro de las facultades privativas y con las limitaciones que establece la ley. Puede ser uno o múltiple, lo cual contribuye a garantizar la eficacia de la individualización de la persona, la legislación guatemalteca no limita en esta materia; pero un número excesivo de prenombrados puede causar confusión jurídicamente, pudiendo convertirse en una fuente de dificultades para el sujeto en sus diferentes relaciones jurídicas, lo que genera la declaración de identificación de persona.
  - b. La persona natural puede identificarse con el nombre compuesto por el apellido de sus padres casados o de sus padres no casados que lo hubieren reconocido, permitiendo la legislación guatemalteca que los hijos de madre soltera, puedan ser inscritos únicamente con los apellidos de esta, dando lugar así al apellido compuesto.

Sin embargo el nombre como objeto de individualización de la persona natural, puede ser derivado de un uso constante dentro del ámbito social, familiar o cultural, entre otros; alterar en términos jurídicos su función de instrumento de individualización, medio de identificación o signo relevante de la personalidad, afectando la certeza y seguridad jurídica que demanda el Estado.

Esta condición se genera cuando la persona natural, en forma constante y públicamente:

- 
- Usa nombre distinto del que consta en su partida de nacimiento.
  - Usa apellido distinto del que consta en su partida de nacimiento.
  - Usa incompleto su nombre.
  - Omite alguno de los apellidos que le corresponde.

Con relación al nombre de la persona natural y sus variantes, alteraciones o modificaciones, normativa vigente contenida en el artículo 5, del Código Civil, Decreto Ley 106, determina que quien constante y públicamente use nombre



00000019

Dictamen 13-2017

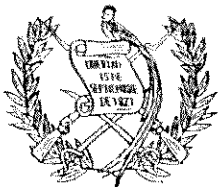
*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C.A.*

propio o apellido distinto del que consta en su partida de nacimiento, o use incompleto su nombre u omita alguno de los apellidos que le corresponde, puede establecer su identificación por medio de declaración jurada hecha en escritura pública, por la misma persona si fuese mayor de edad o por sus padres que ejercieren la patria potestad. También podrá por hacerse por cualquiera que tenga interés en la identificación conforme el procedimiento establecido por el Código Procesal Civil y Mercantil.

La presente iniciativa pretende llenar un vacío legal, derivado que en la realidad nacional, y teniendo el alto índice de analfabetismo con el que cuenta el país, el incurrir en faltas ortográficas por no consignar tildes, al momento de su inscripción y registro, ha generado que en forma positiva las autoridades del Registro Nacional de las Personas, demanden a los interesados el establecimiento legal de identificación de persona, generando al interesado costos adicionales, mismos que redundan en detrimento del erario nacional.

Esta iniciativa constituye un esfuerzo y la misma responde a una necesidad en el medio jurídico guatemalteco, concretamente en materia de derecho de registro e inscripción de las personas naturales, de regularizar la situación actual y que aún persiste luego de proceder a migrar e incorporarse al Registro Nacional de las Personas, toda la información procedentes de los más de 340 Registros Civiles del Registro Nacional de las Personas que operaban a nivel municipal y sin que entre ellos existiera una regularización o estandarización de procedimientos, teniendo en consideración otro factor que afecta a la población, el cual es el bajo índice de escolaridad de la población, lo cual los hace propensos al total conocimiento de reglas gramaticales y ortográficas, con relación a la forma de escribir y pronunciara el nombre con que se inscriben a las personas naturales.

Esta condición es reflejada a diario, por parte de las autoridades del Registro Central de las Personas del Registro Nacional de las Personas, que de acuerdo a información interna reportan que durante el año 2012 a la presente fecha se han generado más de 6,536 inscripciones de identificaciones de terceros, así como 49,116 inscripciones de identificación de personas, lo cual conlleva a ratificar que derivado de la poca escolaridad de la población y por lo consiguiente carecen de conocimiento de fundamentos ortográficos y gramaticales, dado que se hace un mal uso de la tilde, la diéresis o cualquier otro signo de puntuación inherente a la forma gramatical y ortográfica de escribir el nombre propio y apellidos.



00000020

Dictamen 13-2017

*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C. A.*

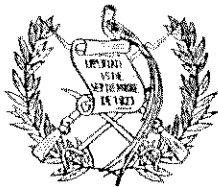
**CONSIDERACIONES DE LA COMISION**

La Comisión al hacer el estudio respectivo de la iniciativa de reforma hace las siguientes consideraciones de fondo.

**DE FONDO:**

La iniciativa número 5175, que Dispone Aprobar Reformas al Decreto Ley número 106 del Jefe de Gobierno, Código Civil, en base al estudio realizado esta comisión determina que es relevante para fortalecer el derecho de identidad e identificación que gozan los habitantes de la República de Guatemala, dado que evitará los problemas que actualmente poseen los ciudadanos guatemaltecos al momento de realizar un procedimiento administrativo en las diferentes entidades donde se encuentran con problemas de aceptación de sus documentos personales de identificación, certificados de nacimiento, pasaportes, títulos y demás documentos, los cuales son rechazados por autoridades y empleados públicos; Quienes por no tener conocimiento sobre el fundamento gramatical y ortográfico del uso de la tilde diacrítica, refieren a los interesados a efectuar trámites de corrección de documentos, identificación de persona e incluso cambio de nombre en algunos casos; asimismo también facilitará al Registro Nacional de las Personas, tener una herramienta legal que le permita simplificar el proceso de identificación de la persona natural, o la realización de enmiendas administrativas relacionadas con inscripciones registrales y reducir así costos en el proceso de inscripción de persona natural, todo ello derivado del pobre nivel de alfabetismo que posee la sociedad guatemalteca, que la hace proclive a desconocer reglas y normas gramaticales y ortográficas.

Acorde al análisis realizado se concluye que los nombres no tienen significado semántico, por lo que la tilde no los hace distintos uno de otro, y simplemente indica la pronunciación que debe dársele a un nombre o apellido.



00000021

Dictamen 13-2017

*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C.A.*

**DICTAMEN**

Con base en las consideraciones constitucionales, de derechos humanos y político-legales vertidas anteriormente, esta Comisión emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la Iniciativa 5175 que Dispone Aprobar Reformas al Decreto Ley número 106 del Jefe de Gobierno, Código Civil, por ser un proyecto viable, oportuno y conveniente, para que el honorable Pleno decida sobre el mismo.

**DADO EN LA SALA DE LA COMISION DE LEGISLACIÓN Y PUNTOS CONSTITUCIONALES, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL DIECISIETE DE OCTUBRE DE DOS MIL DIECISIETE.**

  
\_\_\_\_\_  
**Cornelio Gonzalo García García**  
**PRESIDENTE**

\_\_\_\_\_  
**Fidel Reyes Lee**  
**VICEPRESIDENTE**

\_\_\_\_\_  
**Mayra Alejandra Carrillo de León**  
**SECRETARIA**

  
\_\_\_\_\_  
**Ronald Estuardo Arango Ordóñez**

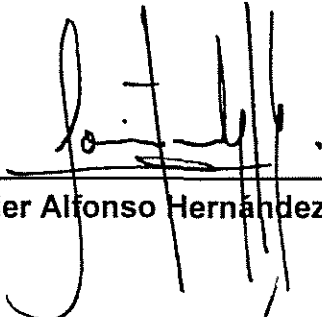
\_\_\_\_\_  
**Leonardo Camey Curup**



00000022

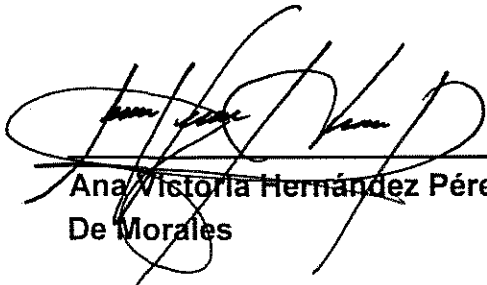
Dictamen 13-2017

*Comisión de Legislación y  
Puntos Constitucionales  
Congreso de la República  
Guatemala, C. A.*



---

Javier Alfonso Hernández Franco



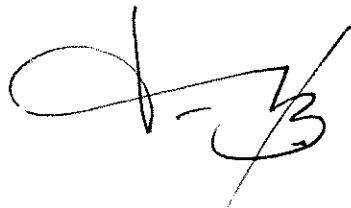
---

Ana Victoria Hernández Pérez  
De Morales



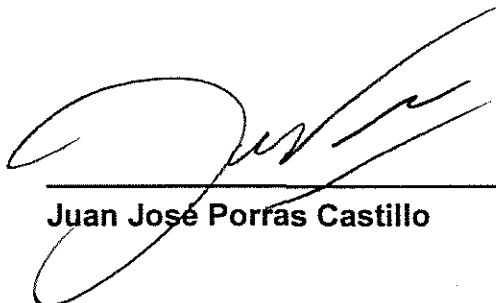
---

Juan Ramón Lau Quan




---

Fernando Linares Beltranena



---

Juan José Porras Castillo



---

Juan Manuel Díaz-Durán Méndez



---

Erwin Enrique Álvarez Domínguez


00000023

Dictamen 13-2017

DECRETO NÚMERO \_\_\_\_\_

**EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

**CONSIDERANDO:**



Que el artículo 4º del Código Civil establece que "la persona individual se identifica con el nombre con que se inscriba su nacimiento en el Registro Civil, el que se compone del nombre propio y del apellido de sus padres casados o de sus padres no casados que lo hubieren reconocido. Los hijos de madre soltera serán inscritos con los apellidos de ésta." Y que es el caso que las personas, los empleados y los funcionarios públicos hacen uso indistinto de la regla ortográfica de la tilde, al momento de emitir o usar sus respectivos nombres o apellidos en sus documentos de identificación, contratos y demás documentos personales, lo que implica que en algunos de ellos sus nombres o apellidos aparezcan tildados y en otros no.

**CONSIDERANDO:**

Que los antropónimos carecen de significado semántico, lo que significa que en ellos, la tilde únicamente indica la acentuación al pronunciarlos y no implica diferenciación en su significado, y que así debe ser entendido por autoridades, empleados y funcionarios públicos, de modo que no se rechacen documentos, solicitudes ni trámites a las personas o usuarios con el argumento que una tilde



00000024

Dictamen 13-2017

hace a un nombre o apellido uno distinto, afirmación que es errónea y ha causado molestias, gastos y retrasos en trámites y procesos y ha obstaculizado el ejercicio de sus derechos a los ciudadanos guatemaltecos y/o residentes.

**POR TANTO:**

En el ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 a) y c) y con fundamento en el artículo 239 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

**DECRETA:**

**REFORMA AL ARTÍCULO 5º. DEL CÓDIGO CIVIL, DECRETO LEY 106 DEL  
CONGRESO DE LA REPÚBLICA**

**ARTÍCULO 1.** Se reforma el artículo 5º del Código Civil, Decreto Ley 106, el cual queda así:

"Artículo 5: El que constante y públicamente use nombre propio o apellido distinto del que consta en su partida de nacimiento, o use incompleto su nombre, u omita alguno de los apellidos que le corresponden, puede establecer su identificación por medio de declaración jurada hecha en escritura pública, por la misma persona si fuere mayor de edad o por sus padres que ejercieren la patria potestad. También podrá hacerse por cualquiera que tenga interés en la identificación conforme el procedimiento establecido por el Código Procesal Civil y Mercantil.

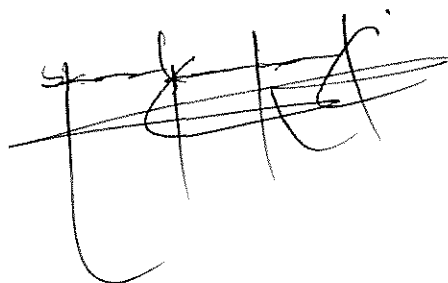
00000025

Dictamen 13-2017

La presencia o ausencia de tilde en un nombre no lo hace distinto, y por lo tanto, no implica la necesidad de establecer identificación, otorgar cambio de nombre o realizar trámite, corrección o modificación alguna".

**ARTICULO 2. VIGENCIA:** El presente Decreto entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

**EMITIDO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, EL\_\_ DEL MES DE\_\_ DEL AÑO DOS MIL DIECISÉIS.**

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and strokes, positioned below the text of the decree.